

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 40 (1953)  
**Heft:** 9: Wohnquartiere

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# FLINTKOTE



unverwüstlicher

## BODENBELAG

für Lager-, Speditions- und  
Fabrikräume

riß- und staubfrei, gleitsicher

**WANNER & CO. A-G., HORGEN**

## HYPOTHEKARBANK IN WINTERTHUR

WINTERTHUR

Untertor 32

ZÜRICH

Paradeplatz 5

gegr.



1865

### FINANZIERUNG

VON NEU- UND UMBAUTEN

### HYPOTHEKEN

DARLEHEN AN GEMEINDEN

La fenêtre pour bâtiments modernes

Suisse allemande: ERNST GÖHNER AG ZÜRICH

**Carda**  
FENÊTRE **GUYOT**

**JAMES GUYOT S.A.** La Tour de Peilz

Vaud Neuchâtel  
Genève Valais  
Fribourg Berne (Jura)

Spitzenleistungen  
in der Ausführung  
erstklassiger Anlagen

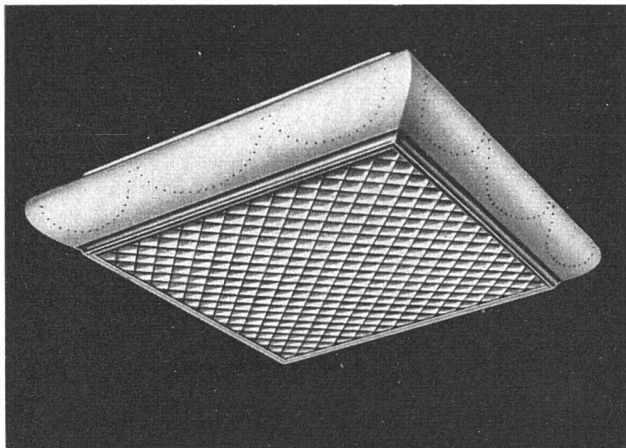
HEIZUNG

OEL-  
FEUERUNG

SANITÄR

HYDRO-  
THERAPIE

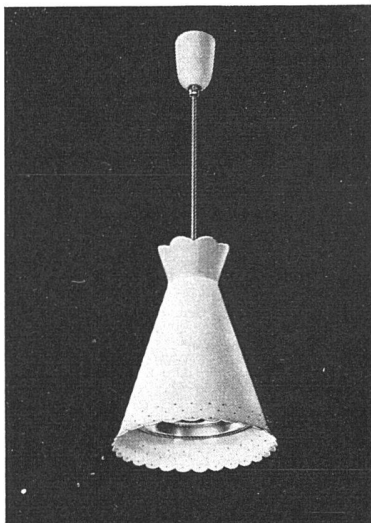
**Benz & Cie**  
Gesundheitstechnische Anlagen **ZÜRICH**  
50-Jahre-eigene  
Facherfahrung



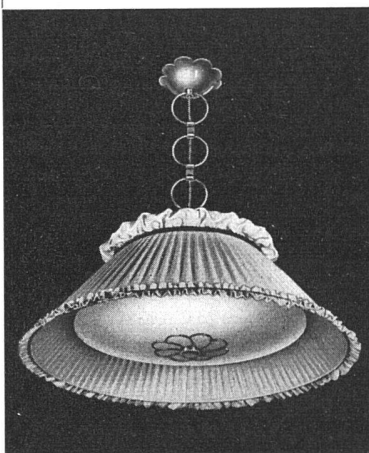
Rasterleuchte 82.614/20 Ø





- Leuchten sind auf Grund langjähriger Erfahrung konstruiert und haben sich glänzend bewährt.



Punktstrahler 11.715



Die  - Leuchten bürgen für gute Qualität. Darum verwenden Sie bei jeder neuen Beleuchtungsanlage nur  - Leuchten.

Heimleuchte 71.641/32 Circline

Verlangen Sie unsere Offerte, erfahrene Spezialisten beraten Sie gerne.



**KARL GYSIN & CO BASEL**

FABRIK TECHNISCHER LEUCHTEN

Lothringerstraße 30

Telephon (061) 23 78 64

Dépôt de Genève

59, rue de Carouge

Téléphone (022) 414 45

## SCHULAMT DER STADT ZÜRICH

### Stellenausschreibung

Die Stelle des Direktors der Kunstgewerbeschule und des Kunstgewerbemuseums der Stadt Zürich ist infolge Rücktrittes des bisherigen Inhabers (Erreichung der Altersgrenze) auf den 1. Mai 1954 neu zu besetzen.

Aufgaben des Direktors:

1. Leitung der Kunstgewerbeschule
  - a) Abteilung der Ganztagesklassen
  - b) Abteilung der Lehrlingsklassen der kunstgewerblichen Berufe
  - c) Gehilfen- und Weiterbildungskurse
2. Leitung des Kunstgewerbemuseums
  - a) Organisation von Wechselausstellungen
  - b) Betreuung der ständigen Sammlung
  - c) Leitung der Bibliothek und der graphischen Sammlung.

Erfordernisse:

Ausweise über kunstpädagogische Praxis an Kunstgewerbeschulen oder Museen, über eigene künstlerische Tätigkeit oder Ausweise über einzelne dieser Gebiete. Organisatorische Begabung.

Handschriftliche Anmeldungen mit dem Vermerk «Direktorstelle Kunstgewerbeschule» sind mit Beilage von Ausweisen über den Bildungsgang und über die bisherige Tätigkeit sowie einer Photo bis zum **15. Oktober 1953** dem **Vorstand des Schulamtes der Stadt Zürich**, Postfach Zürich 1, einzureichen.

Das Sekretariat II des Schulamtes (Tel. [051] 27 24 10, intern 2681) erteilt über die Anstellungs- und Besoldungsverhältnisse nähere Auskunft.

Der Schulvorstand

Zürich, den 8. August 1953.

OFA 9 Z

Der Gemeinderat der Stadt Biel veranstaltet zur Erlangung von Entwürfen für die künstlerische Ausschmückung zweier Schulhausneubauten folgende

### öffentliche Wettbewerbe:

1. Eingangsvorhalle Sekundarschule Madretsch: Wandgestaltung in Sgraffito oder anderer graphischer Technik.
2. Treppenhaus Mädchen-Sekundarschule Rittermatte: Wandmalerei.
3. Pausenvorhalle Mädchen-Sekundarschule Rittermatte: Steinrelief oder Wandmosaik.

#### Teilnahmeberechtigung:

- 1 und 2: Die in Biel, im Seeland und im Südjura geborenen, heimatberechtigten oder seit 1. Juli 1952 niedergelassenen Künstler.
- 3: Die in Biel, im Seeland und im ganzen Berner Jura geborenen, heimatberechtigten oder seit 1. Juli 1952 niedergelassenen Maler; die im Kanton Bern geborenen, heimatberechtigten oder seit 1. Juli 1952 niedergelassenen Bildhauer.

#### Preisgericht:

Stadtpräsident E. Baumgartner  
Stadtbaumeister P. Rohrer  
Dr. H. Spinner, Präsident der Kunstkommission  
Dr. H. Hubacher, Bildhauer, Zürich  
W. Clénin, Kunstmaler, Biel  
W. Eglin, Kunstmaler, Dietgen

Die Wettbewerbsunterlagen können seit 1. August 1953 bezogen werden beim Städt. Hochbauamt, Oberer Quai 2.  
Einlieferungstermin: 30. November 1953.



IHR HEIM

IST  
DER

SPIEGEL  
IHRES  
WESENS

Wollen Sie sich in Ihrem Heim richtig zu Hause fühlen, dann müssen Sie es nach Ihrer Persönlichkeit gestalten. Da ein Teppich den Eindruck eines Raumes wesentlich beeinflusst, sollte auch er sorgfältig ausgesucht werden.

Lassen Sie sich im guten Teppichgeschäft die beachtenswerte Tisca-Kollektion zeigen. Unter den verschiedenartigsten Tisca-Teppichen –

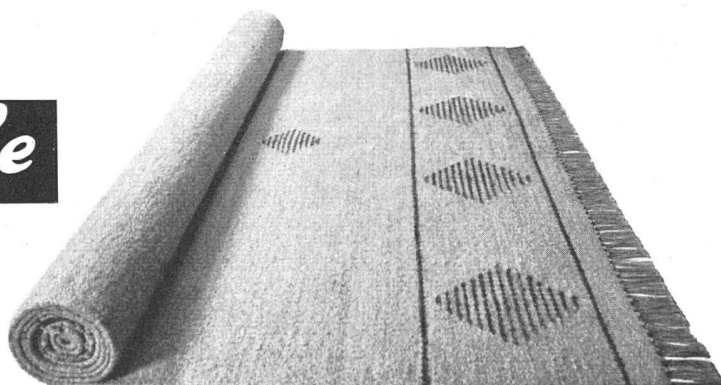
Handwebeart, Schwedenstil oder in Farbe und Struktur ganz moderne – werden Sie bestimmt denjenigen finden, der zu Ihnen und zu Ihrem Heim paßt. Tisca webt und knüpft für Sie auch Teppiche nach Maß, nach den Entwürfen moderner Künstler oder nach Ihren eigenen Vorlagen.

Verlangen Sie den ausführlichen, illustrierten Prospekt mit Bezugsquellennachweis.

Tisca erhielt  
an der Muba  
6 Auszeichnungen  
«Die gute Form 1953».

***Tisca-Teppiche***

handgeknüpft  
und  
handgewoben



A. TISCHHAUSER & CO., WEBEREI, BÜHLER (APP.)



FE

# Krefft Elektro

Elektrokocher 31-62

Elektro-Tischherd 31-32

Elektro-Luxusherd L31-03

Diese Geräte sind vom Schweizerischen Elektrotechnischen Verein geprüft und zugelassen

Verlangen Sie unverbindlich Offerte

General-Vertretung

S.A. FERROTECHNIK A.G.  
Gellertstraße 14 BASEL Telefon: 061/20874

## «CANTEX» gepreßte Schilfrohrmatten

ein hervorragendes Isoliermaterial

Wärmeleitzahl: 0,047

Großformat:  
200 x 150 cm

rein Schweizer Fabrikat

Stärke:	2	2 1/2	cm
Gewicht:	4,5	6	kg pro m²
Stärke:	3 1/2	5	cm
Gewicht:	7,5	9,5	kg pro m²

Verwendung:  
Isolierung von Beton-  
decken, Flachdächern,  
Verkleidung von Mau-  
erwerk, freihängende  
Decken, Unterlagsbö-  
den usw.

Alleinfabrikanten:

### VEREINIGTE SCHILFWEBEREIEN ZÜRICH

das führende Unternehmen für Schilf-Leichtbaustoffe

Stampfenbach-Platz 1      Telefon (051) 28 43 63

## Fenster in Stahl und Metall

für einfache- und doppel-  
Verglasung. Auf Wunsch mit  
Patent-Dichtung in Fermetat  
oder Filz.

Prompte Lieferung.  
Profil-Presswerk

Eisen u. Metallbau

*Carl Kädlich & Co.*

Freilagerstrasse 29    Tel. (051) 52 12 52    ZÜRICH 47

Unsere Spezialität:  
Schaufenster, Metallkonstruktionen  
Gepreßte Profile

## ELEKTRISCHE UHREN

# FAVAG

Fabrik elektrischer Apparate AG.

NEUCHÂTEL

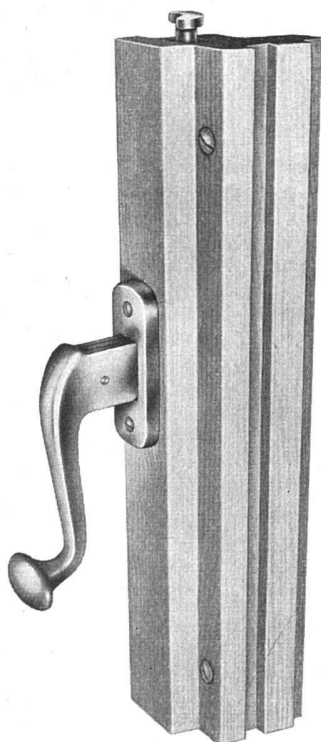
FAVAG  
N. 513



# Müller-Strahlungsheizung

wirtschaftlich, architektonisch ideal, weil unsichtbar

Joh. Müller, Heizung und Lüftung A.G., Rüti/Zch.  
Tel.: 055/23531



## Neue, verdeckte «HANSCH»- Espagnolette

Griff auch in Kugel-  
form lieferbar mit  
unsichtbarer Schließ-  
zunge im Falz auf  
Mitte Flügelhöhe. Die  
Griffhöhe ist vom  
Mittelverschluß un-  
abhängig. Dornmaß  
nur 10 mm, daher für  
eine minimale Mit-  
telpartie verwend-  
bar. Bei einflü-  
giger Partie ohne  
Deckleiste mon-  
tierbar.

Fabrikant:

**Hans Schärer**  
Baubeschlägefabrik  
Rupperswil (Aargau)  
Telephon 064/3 42 69

## BORSARI ÖLTANKS

aus Eisenbeton mit Glasausklei-  
dung bieten besondere Vorteile:  
Im Keller eingebaut, volle Aus-  
nützung des Raumes – Im Hof  
oder Garten unterirdisch erstellt,  
kein Rosten und kein Korrodieren.

### Heizöl-

Tankanlagen für Handel, Industrie, Geschäfts-  
häuser und Villen.

Erstklassige Referenzen

**BORSARI & CO., ZOLLIKON-ZÜRICH**

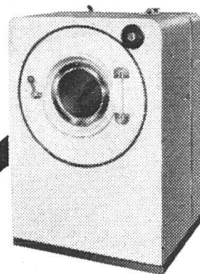
Gegründet 1873 – Tel. (051) 24 96 18

Die Wäschereimaschinenfabrik AD. SCHULTHESS & CO. AG Zürich ist die älteste Spezialfabrik für Wäschereimaschinen in der Schweiz, sie fabriziert vollautomatische Waschmaschinen aller Grössenordnungen bis zu 150 kg Inhalt Trockenwäsche, Trockenschüttler, Zentrifugen und Glättemaschinen für alle Bedürfnisse. Aber kennen Sie

..... die 100% automatische

# Schulthess 6

## Waschmaschine



Sie enthält einen eingebauten Boiler. Sie wäscht vor, kocht, brüht, spült und zentrifugiert 4-6 kg Wäsche (6 Leintücher) vollautomatisch, sogar das Waschmittel wird automatisch im richtigen Moment beigegeben. Die Maschine wäscht 6 Programme vollautomatisch durch, nämlich Küchenwäsche, Weisswäsche, Buntwäsche, Nylon Wolle und Seide.

**Schweizerfabrikat**

Bitte besuchen Sie uns  
an der

**OLMA St. Gallen**

Halle 2, Stand 274

**BÜROS U. SERVICE**

**ZÜRICH**

Stockerstraße 52  
Telephon (051) 27 52 12

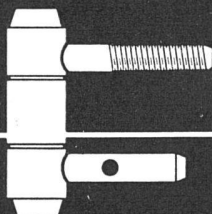
**BERN**

Wabersackerstraße 117  
Telephon (031) 7 56 36

**LAUSANNE**

16, Avenue du Simplon  
Telephon (021) 26 56 85

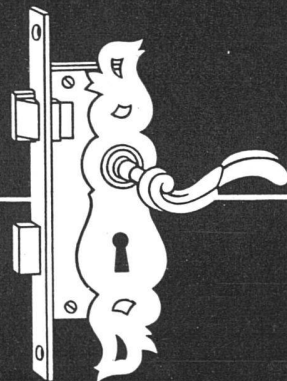
**MASCHINENFABRIK AD. SCHULTHESS & CO. AG. ZÜRICH**



**ANUBA  
FISCHBAND**

**BESCHLÄGE SEIT ÜBER 80 JAHREN**  
VERLANGEN SIE KATALOGE ODER  
VERTRETER-BESUCH

*Rudolf Geiser AG.*  
**LANGENTHAL**





# DIE GRUNDLAGE DES ERFOLGS – DIE KUNST RICHTIGER WAHL

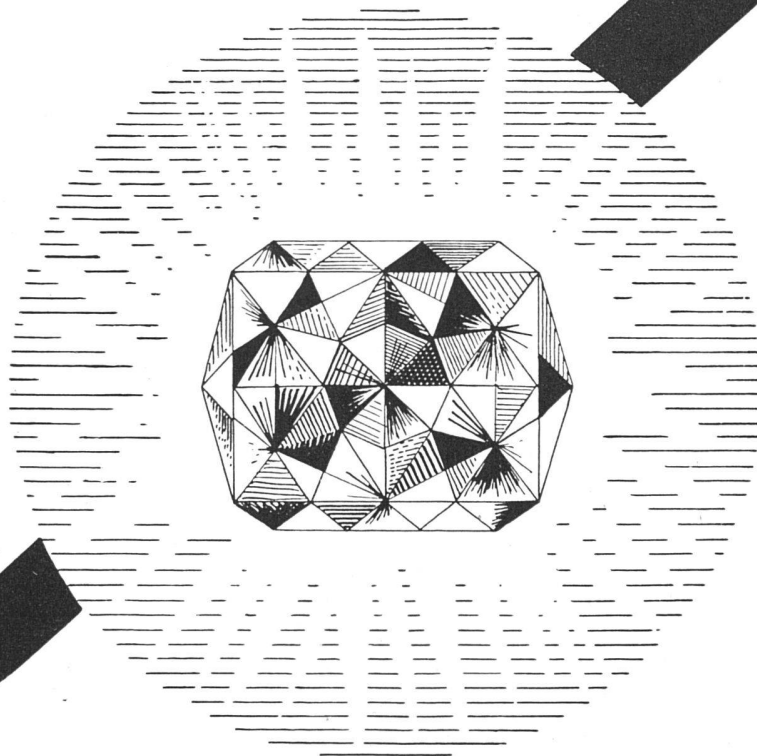
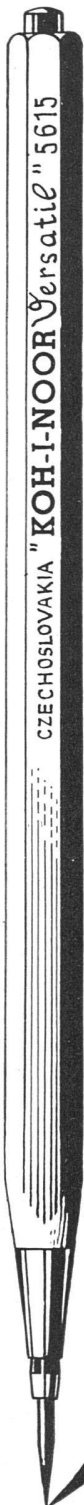
Seine Freunde richtig zu wählen wissen,  
seine Mitarbeiter richtig zu wählen wissen,  
die Gegenstände des täglichen Gebrauchs  
richtig zu wählen wissen.

Es beginnt schon beim Bleistift – daher ha-  
ben erfolgreiche Leute stets einen

## KOH-I-NOOR VERSATIL

den Klemmstift von Weltruf, in der Tasche

Jederzeit gebrauchsfertiger, nie versagender Mechanis-  
mus zum Herausschieben der Mine. Elegante, dauer-  
hafte Konstruktion. Feinkörnige Minen KOH-I-NOOR.



### LIGNA AG.

Abt. KOH-I-NOOR L. & C. HARDTMUTH  
PRAHA – TSCHÉCHOSLOWAKEI

Bezugsquellennachweis durch: PAPYRIA AG., Rautistraße 11, ZÜRICH

AUS MEINEM ARBEITSPROGRAMM

ACHINI



## FRANKE-SPÜLTISCHE UND KOMBINATIONEN FÜR HÖHERE ANSPRÜCHE UND PRIVATWOHNUNGEN

vereinigen auf kürzester Distanz ein Maximum an Komfort und technischen Feinessen. Ideal und mühelos geht an dieser winkelförmigen Anlage der Arbeitsablauf von der Hand. Harmonisch und griffnah sind Abstellflächen, Spülbecken, Riffel, Herd und der praktische Rüstblock (im Bilde ganz links) fugenlos aneinandergegliedert. Der Schenkel rechterhand ist eine individuelle Variante in den vielfältigen Gestaltungsmöglichkeiten. Dank den geräumigen Ober- und Unterbauten ist die Küche mit wenigen Griffen tip-top aufgeräumt. Die auf einheitlicher, günstigster Arbeitshöhe verlaufende, fugenlose Abdeckung aus rostfreiem Chromstahl ist als unverwüstliche FRANKE-Qualität sprichwörtlich bekannt. Ein Bijou sondergleichen! Verlangen Sie bitte unverbindliche Offerte oder den Besuch meiner Vertreter. Lieferung durch die konzessionierten Sanitär-Installateure und -Grossisten.

**SPEZIALFABRIK FÜR KOMBINATIONEN UND SPÜLTISCHE** Tel. 062 / 741 41

**WALTER FRANKE AARBURG / AARGAU**

Am **Comptoir**: Halle 4, Stand 471

An der **Olma**: Halle II, Stand 243

**F**

EINZELSPÜLTISCHE

**R**

SERIENSPÜLTISCHE

**A**

KOMBINATIONEN

**N**

SPEZIALANLAGEN

**K**

FÜR PRIVAT

**E**

HOTEL, GEWERBE

**FRANKE**